

УДК 811.134.2'373.24

Валентина Владимировна Корнева, д. филол. н.

Воронежский государственный университет, Воронеж, Россия

эл. почта: kornevavalentina@mail.ru

Valentina Vladimirovna Korneva, Dr of Sc. (Philology)

Voronezh State University, Voronezh, Russia

e-mail: kornevavalentina@mail.ru

Ирина Николаевна Разворотнева, аспирант

Воронежский государственный университет, Воронеж, Россия

эл. почта: irasus@mail.ru

Irina Nikolaevna Razvorotneva, PhD Student

Voronezh State University, Voronezh, Russia

e-mail: irasus@mail.ru

ТОПОНИМЫ В ИСПАНСКИХ МЕДИАТЕКСТАХ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТЕМАТИКИ

Анализируются особенности функционирования топонимов в испанских медиатекстах по международной проблематике, делаются выводы о связи синтаксического статуса онима в структуре предложения и реализуемой им функции.

Ключевые слова: топоним, ойконим, хороним, урбаноним, медиатекст, функция, испанский язык

TOPONYMS IN SPANISH MEDIA TEXTS OF INTERNATIONAL SUBJECT MATTER

Distinguishing characteristics of toponym functioning in the Spanish media texts of international subject matter are analyzed, conclusions about the relation between the onym profile and the sentence structure and the toponym functions in the sentence are drawn.

Key words: toponym, oikonym, choronym, urbanonym, media text, function, the Spanish language

В последние годы заметно возрос интерес к изучению разного рода онимов, их функционированию в разных дискурсивных условиях. Предметом нашего изучения являются топонимы, а целью – выявление особенностей их функционирования в испанских медиатекстах. При анализе топонимов, извлеченных из онлайн версии ведущих испанских газет, использовались метод наблюдения и сравнительно-сопоставительный метод.

Как показал анализ языкового материала, в испанских медиатекстах международной тематики используются лишь некоторые виды топонимов, которые нередко употребляются в одном и том же предложении в сочетании с другими топонимами, например:

Ucrania y la Unión Europea (UE) celebrarán el viernes una reunión de alto nivel en Kiev, la capital de ese país de Europa oriental... (El Mundo, 31/01/23) (1);

Los disparos de la artillería rusa han causado la muerte de al menos un civil en Antonivka, una aldea de la provincia meridional de Kherson... (ABC, 23/01/23) (2);

*La nieve cae sobre la casa donde nació el mariscal Tito, en el pequeño pueblo croata de **Kumrovec** (1.600 habitantes), junto a la frontera con **Eslovenia*** (El País, 24/01/23) (3).

В приведенных примерах задействованы разные виды топонимов. В примере (1) используются такие хоронимы, как название страны (*Украина*), название объединения стран (*Европейский союз*), название континента (*Европа*), и ойконим – название столицы (*Киев*). В примерах (2) и (3) приводятся названия деревень *Антоновка* и *Кумровец* (ойконимы) и названия области *Херсонская область* и страны *Словения* (хоронимы). Все эти онимы выполняют разные функции. В частности, ойконимы *Антоновка* и *Кумровец*, *Киев* реализуют свою основную адресную функцию – функцию локализации географического объекта в пространстве, но только в определенных контекстных условиях. В силу того, что они, по мнению автора, известны далеко не всем читателям, их местонахождение в пространстве уточняется путем указания на другие, более крупные и известные объекты, такие, как область (2) или страна (3). Иными словами, в случаях такого рода для реализации топонимом адресной функции необходим топонимический контекст. Важной является синтаксическая роль онима в предложении, в котором он является компонентом локативной конструкции, указывающей на место протекания действия или события.

Другими функциональными свойствами обладают топонимы в примере (1). Ойконим *Киев*, как и в предыдущих примерах, является частью локативной конструкции («в Киеве») и также реализует адресную функцию, причем опять-таки при поддержке контекста – макротопонима *Европа* («[в Киеве, столице этой страны] восточной Европы» в атрибутивной конструкции). В то же время хоронимы *Украина* и *Европейский союз*, как и урбаноним *Пентагон* в примере (4), идентифицируют уже не географический объект, а коллективный субъект, который совершает определенное действие, поскольку онимы являются агенсом (подлежащим) в предложениях с глаголами действия.

*El Pentágono dijo que el globo no proporcionó a **China** capacidades que no tuviera ya con sus satélites espías y que había tomado medidas para evitar que se registrara cualquier información importante* (El Mundo, 05/02/23) (4).

Приведенные примеры свидетельствуют о богатом функциональном потенциале топонимов в испанском медийном тексте и о связи между синтаксическим статусом онима в предложении и реализуемой им функции. Дальнейшее изучение топонимов поможет выяснить весь спектр значений и ассоциаций, реализуемых ими в медиапространстве разных языков и культур.